

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 12 (1999)
Heft: [3]: Europan 5 : Suisse, Schweiz, Svizzera

Rubrik: Mention = Ankauf

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

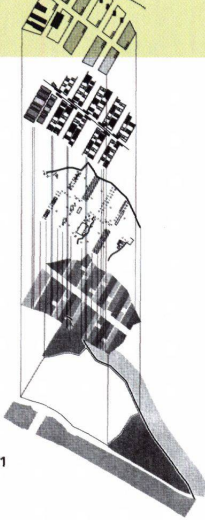
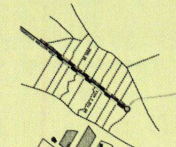
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

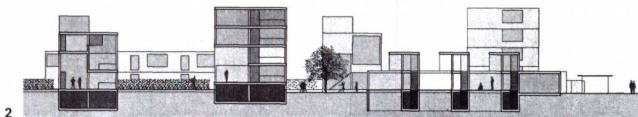
Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
BERTRAM ERNST, ERICH NIKLAUS,
URSINA FAUSCH, HANNES HENZ,
CH-AARAU



1 Niveaux du projet
Ebenen des Entwurfs
2 Section
Querschnitt



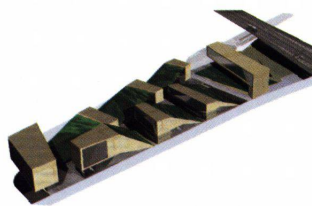
MENTION ANKAUF AARAU

Désirant lutter contre les risques d'un développement chaotique, et bien structuré autour de la voirie, jouant de la dialectique de l'axe de passage et des secteurs plus réservés, bien que la route en question aboutisse à la forêt en impasse, le projet a cependant le mérite de proposer, perpendiculairement et de chaque côté de l'axe, une structure régulière en bandes, classique, évoquant manifestement un plan parcellaire agraire, ménageant tout un jeu local entre distances et proximités, espaces publics et espaces privés, le tout dans une continuité intéressante à l'échelle des grandes structures du territoire que sont le fleuve et la forêt.

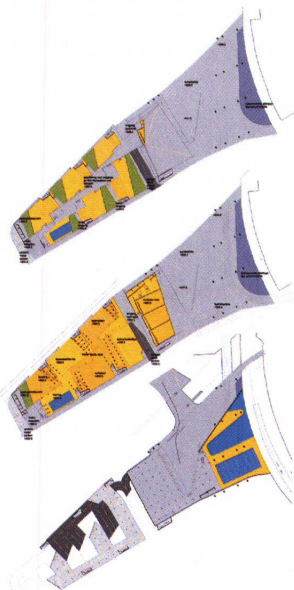
Das Projekt will eine chaotische Entwicklung bekämpfen und weist eine gute Struktur rund um das Strassennetz auf, da es auf die Dialektik der Erschliessungssachse und reservierte Sektoren setzt, auch wenn die vorgeschlagene Strasse im Wald als Sackgasse endet. Es hat den Vorteil, quer und an jeder Seite der Achse eine gleichmässige, klassische Bandstruktur aufzuweisen, die an landwirtschaftliche Parzellen erinnert und auf lokaler Ebene Entfernung und Nähe, öffentliche und private Räume miteinander in Beziehung setzt – das Ganze in einer interessanten Kontinuität der übergeordneten Geländestruktur des Waldes und des Flusses.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
ANDREAS QUEDNAU, SABINE MÜLLER,
D-BERLIN / USA-NEW YORK

MENTION ANKAUF BERN



1



1 Maquette virtuelle
Virtuelles Modell
2 Niveaux promenade et sport
Spazier- und Sportebenen

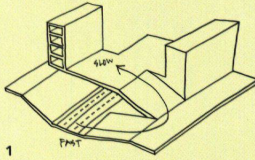
2

Bien que l'aménagement du projet manque de réflexion d'ensemble (l'espace entre les bâtiments est lui-même abandonné), la démarche s'avère intéressante. D'une part, l'auteur restitue le périmètre du concours dans son paysage naturel et propose un «pont vert» entre les deux versants du vallon. On peut s'étonner cependant que cet apport de verdure soit traité de manière aussi artificielle.

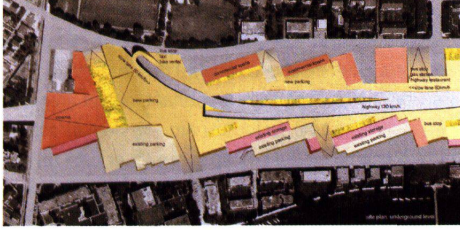
D'autre part, il propose une alternative intéressante au programme: motel en lieu et place des logements; équipements sportifs plutôt que des activités commerciales et administratives.

Obwohl es der Gestaltung des Projekts an einer Gesamtbetrachtung fehlt (der Raum zwischen den Gebäuden wird vernachlässigt), ist der Ansatz durchaus interessant. Einerseits situiert der Autor das Wettbewerbsgebiet in seiner natürlichen Umgebung und schlägt eine «grüne Brücke» zwischen den beiden Seiten des Tals vor. Es erstaunt jedoch, dass dieser grüne Bereich so künstlich behandelt wird. Andererseits schlägt er eine interessante Alternative zum Programm vor: ein Motel anstatt Wohnen; Sporteinrichtungen anstelle von Geschäfts- und Verwaltungsgebäuden.

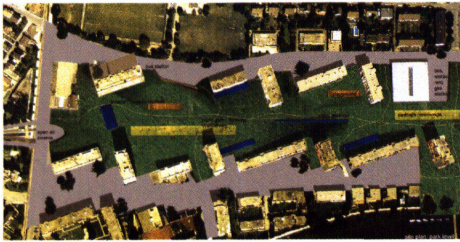
ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
URS PRIMAS, ED RAVENSBERGEN,
VALÉRY DIDELON, MARIE-NOËLLE ADOLPH,
NL-AMSTERDAM



1



2



3

- 1 Trafic: rapide et lent
Verkehr: schnell und langsam
2 Niveau souterrain
Untere Ebene
3 Niveau parc
Obere Ebene

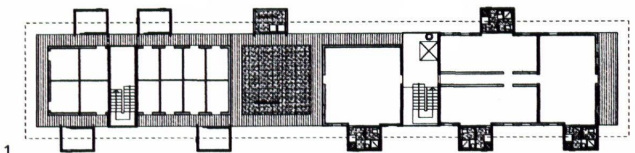
MENTION ANKAUF BIENNE

Cette proposition s'inscrit dans une stratégie à l'échelle de la Suisse entière. La Suisse est trouée de tunnels qui permettent de franchir ses montagnes, lacs, glaciers. L'auteur propose d'exploiter ces espaces perdus en venant y greffer des programmes divers, grandes surfaces, immeubles, etc. D'un côté, le projet est inachevé et simpliste: en faisant de l'autoroute le centre du projet, la surface est délaissée. D'un autre côté, la suggestion de transformer un immeuble existant en «loft-motel», qui ouvrira à l'occasion de l'exposition de 2001, témoigne d'une attitude critique envers le programme proposé. L'image est forte, c'est un projet qui fait apparaître le côté surréel du site.

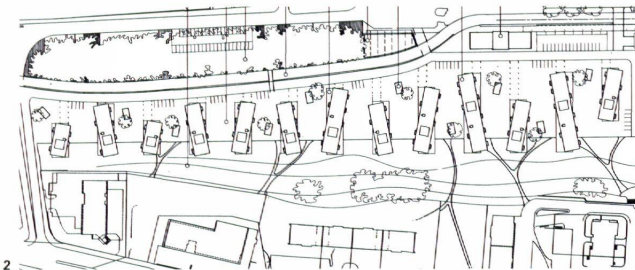
Dieser Vorschlag verfolgt eine gesamtschweizerische Strategie. Die Schweiz verfügt über zahlreiche Tunnel. Der Autor schlägt vor, diesen verlorenen Flächen Einkaufszentren, Wohngebäude etc. anzuhängen. Einerseits ist das Projekt unvollendet und zu sehr vereinfacht: Da die Autobahn in den Mittelpunkt des Projekts gestellt wird, wird die Oberfläche vernachlässigt. Andererseits soll ein vorhandenes Gebäude, das für die Ausstellung 2001 eröffnet werden soll, in ein «Loft-Motel» umgewandelt werden – eine pragmatische und kritische Haltung zum vorgeschlagenen Programm. Dieses Projekt zeigt die surrealistische Seite des Standorts.

ARCHITECTE / ARCHITEKT:
CAROLINE AUBERT,
CH-GENÈVE

MENTION ANKAUF GENÈVE



1



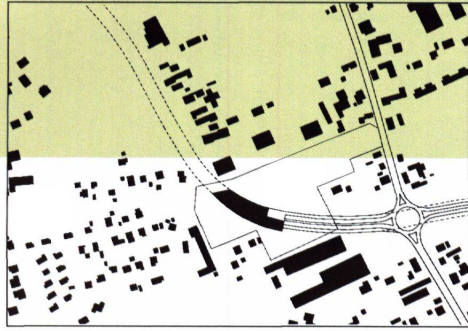
2

- 1 Plan niveau des toits
Grundriss Dachgeschoss
2 Plan du site
Situationsplan

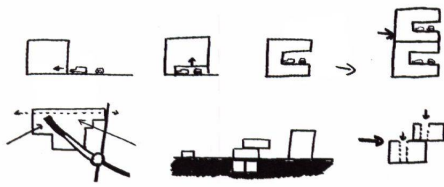
Ce projet démolit le socle de la plate-forme ferroviaire et modèle un terrain en déclivité régulière. Une série de petits immeubles de logement à 4 niveaux s'implantent perpendiculairement sur la limite du plateau, construisant une couture entre le haut et le bas du quartier (métaphore de la fermeture éclair), assurant un effet d'intégration qui a séduit. Un espace de liaison piétonnière majeur relie le quartier d'habitation existant en limite du site, traverse le nouveau développement, aboutissant à la gare et sur le parvis urbain où l'on trouve le nouveau transport collectif. Le traitement de cet espace est inachevé, limité à des indications schématiques.

In diesem Projekt wird der Sockel der Eisenbahnplattform abgebrochen und ein Gelände mit gleichmässigem Gefälle geschaffen. Eine Reihe kleiner 4-stöckiger Wohngebäude befindet sich im rechten Winkel zur Grenze des Plateaus, wodurch der obere und untere Teil des Quartiers (wie ein Reissverschluss) verbunden wird und ein überzeugender Integrationseffekt entsteht. Eine grosse Fussgängerzone verbindet das Wohnviertel am Rand des Standorts mit dem Entwicklungsgebiet und endet am Bahnhof und auf dem städtischen Platz mit dem neuen öffentlichen Verkehrssystem. Die Gestaltung dieses Raumes ist unvollendet und zu schematisch.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
INGRID SCHABERL, MARTINA SCHABERL,
LYDIA WISSA, GUDRUN HOLZER,
A-GRAZ



1



2

- 1 Plan de situation
Situationsplan
2 Schémas de concept
Konzeptskemen

MENTION ANKAUF GRAZ

La nature a fortement influencé ce projet qui sort des recommandations conventionnelles. Il se présente comme un terminal dans lequel se passent beaucoup de choses (mais il faut les deviner). L'autoroute existante disparaît dans «l'objet» en le formant, créant en même temps le «containeur» du programme. La forme naturelle vient à l'esprit si l'on pense à l'activité d'une taupe qui creuse le terrain et crée un petit tas. Le projet représente une possibilité originelle d'intervention dans le paysage, sans le gâcher, sans trop le mettre à contribution, en offrant un objet qui fasse une concurrence équilibrée aux formes que l'on trouve dans la nature.

Dieses unkonventionelle Projekt wird von der Natur beeinflusst. Es stellt sich als ein Terminal dar, in dem viele Dinge vor sich gehen (die man jedoch erraten muss). Die vorhandene Autobahn verschwindet im «Objekt», indem sie gleichzeitig das Objekt bildet und den «Behälter» des Programms schafft. Die natürliche Form drängt sich auf, wenn man an einen Maulwurf denkt, der das Gelände unterhöhlt und einen kleinen Erdhaufen aufwirft. Das Projekt bietet die Möglichkeit eines Eingriffs in die Landschaft, ohne diese zu zerstören, und zeigt ein Objekt, das in ausgeglichener Konkurrenz zu den Formen steht, die man in der Natur findet.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
CAROLINA SOMAZZI, CARMEN CAMPANA,
UDO OPPLIGER, ANDREA PEDRAZZINI,
CH-PREGASSONA

MENTION ANKAUF MASSAGNO

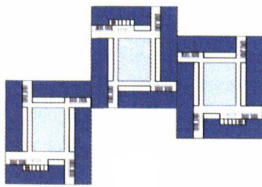


Un carrefour, un lieu?
Eine Kreuzung, ein Ort?

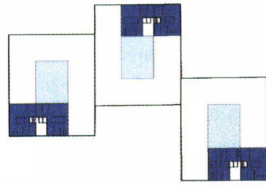
L'équipe du projet a dilaté le périmètre de réflexion et proposé de constituer une sorte de vaste îlot giratoire pour les circulations. Cette structure permet alors de redéfinir assez radicalement les liens entre les différents secteurs et d'opérer, à l'aide de constructions supplémentaires, une sorte de couture urbaine. Cette démarche a le mérite de ne pas hésiter à s'interroger sur la pertinence du périmètre ainsi que sur les solutions circulatoires proposées par les spécialistes du trafic. Elle a pris la mesure de la complexité et propose, en quelque sorte, une stratégie urbanistique, en laissant ouvert les choix architecturaux concrets.

Das Projektteam hat vorgeschlagen, eine grosse Insel mit Kreisverkehr zu schaffen. Diese Struktur bietet die Möglichkeit, die Beziehungen zwischen den verschiedenen Sektoren radikal neu zu definieren und mit Hilfe von zusätzlichen Strukturen eine Art städtische Naht zu schaffen. Dieser Ansatz ist aufrichtig, indem er sowohl den Perimeter als auch die von den Verkehrsspezialisten vorgeschlagenen Verkehrslösungen in Frage stellt. Das Projekt berücksichtigt die Komplexität und schlägt in gewisser Weise eine urbanistische Strategie vor, lässt aber konkrete architektonische Entscheidungen offen.

MENTION ANKAUF ZUG



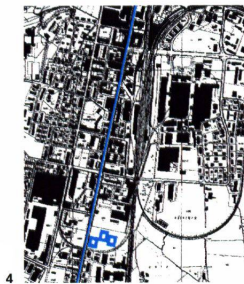
1



2



3



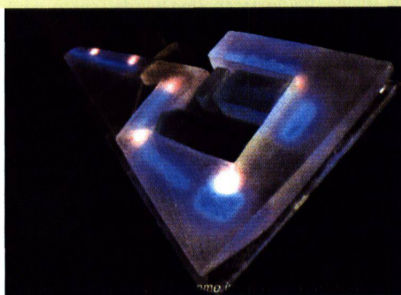
4

- 1 Niveau 1 & 2: bureaux
1. & 2. Geschoss: Büros
2 Niveau 3-14: logements
3.-14. Geschoss: Wohnungen
3 Façade ouest
Ansicht von Westen
4 Situation en ville
Lage in der Stadt

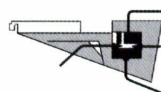
L'implantation des immeubles dans le site délimite trois places: l'une du côté de la Baarerstrasse, par laquelle se fait l'accès à la parcelle. Les deux autres, placées côté voie ferrée ou en direction de Baar, suggèrent des relations avec le contexte. Des passages au rez-de-chaussée permettent des liaisons d'une cour à l'autre. Les tours ont l'avantage de se démarquer de la situation urbaine environnante et offrent aux logements de bonnes conditions d'habitabilité ainsi que des dégagements sur le paysage. Au niveau de sa faisabilité, il peut être clairement réalisé par étapes.

Die Anordnung von Gebäuden an diesem Standort begrenzt drei Plätze, von denen sich einer an der Baarerstrasse befindet und über den der Zugang zur Parzelle erfolgt. Die anderen beiden Plätze, die sich an der Eisenbahnstrecke oder in Richtung Baar befinden, deuten Verbindungen mit der Umgebung an. Passagen im Erdgeschoss stellen die Verbindungen von einem Hof zum nächsten her. Die Türme haben den Vorteil, dass sie sich von der städtischen Umgebung abheben und Wohnungen mit gutem Komfort sowie eine freie Sicht auf die Landschaft bieten. Das Projekt kann sehr gut in mehreren Etappen durchgeführt werden.

MENTION ANKAUF ZÜRICH



1



2

- 1 Maquette virtuelle
Virtuelles Modell
2 Schémas de concept
Konzeptskizzen

Le projet se distingue par un rapprochement aussi mystérieux que fascinant de la situation rencontrée. D'un seul geste, avec l'introduction d'un volume ressemblant à une rampe, qui intègre les bâtiments existants dans la séquence de l'espace en les encerclant et les différenciant, une métamorphose complète du lieu est suggérée. Les auteurs du projet laissent de nombreuses choses dans leurs carnets de croquis et se limitent à une ébauche de scénario pour développer un quartier de ville pouvant se targuer d'un passé spécifique et dont les vestiges sont pour ainsi dire coulés dans une nouvelle idée.

Das Projekt zeichnet sich durch eine geheimnisvolle, faszinierende Annäherung an die vorgefundene Situation aus. Mit der Einführung eines rampenähnlichen Volumens, welches die bestehenden Gebäude umfasst und differenziert in die Raumsequenz einbezieht, wird eine vollständige Metamorphose des Ortes suggeriert. Geschickt lassen die Projektverfasser noch vieles im Skizzenhaften und beschränken sich auf die Ebene einer Drehbuchskizze für die Entwicklung eines Stücks Stadt mit einer spezifischen Vergangenheit, dessen Überreste sozusagen in eine neue Idee eingeschweisst werden.